

以弗所書 Ephesians 5:15-16

你們要謹慎行事，  
不要像愚昧人，  
當像智慧人。要  
愛惜光陰，因為  
現今的世代邪惡。

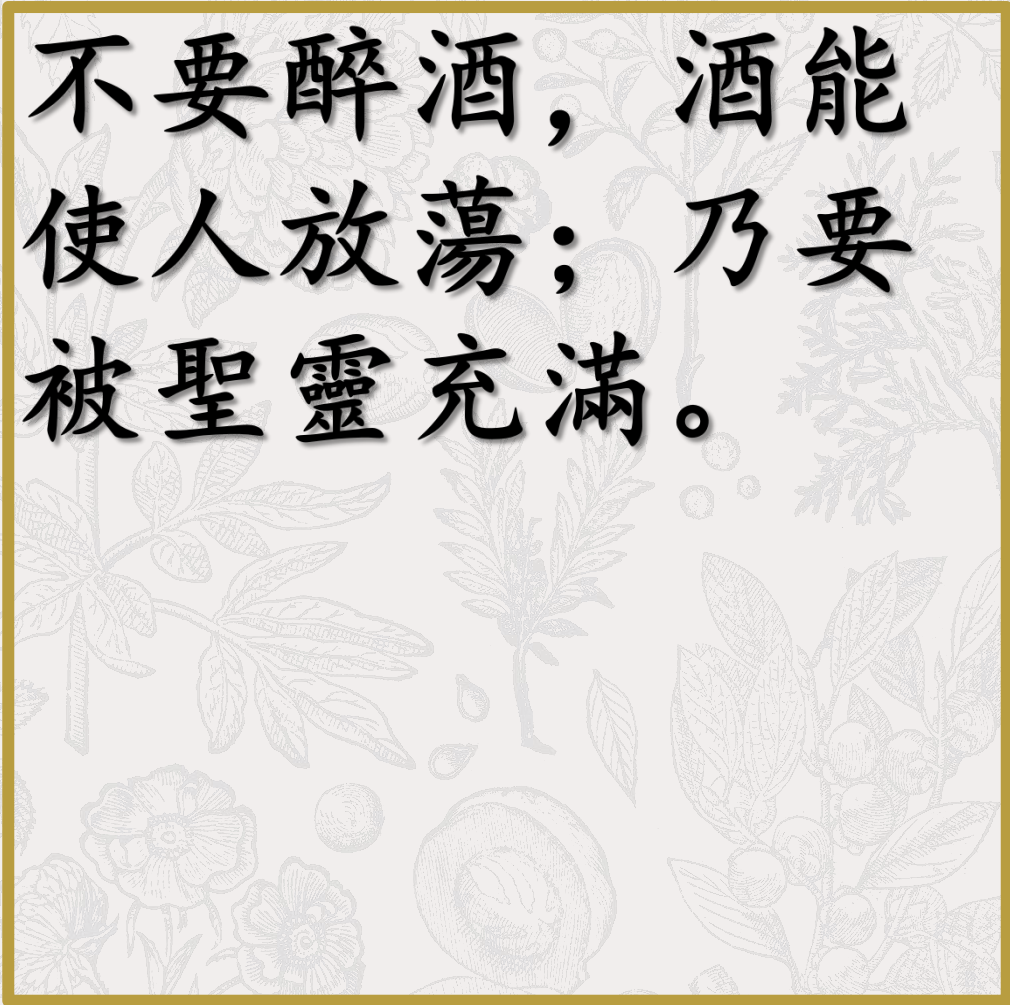
Be very careful,  
then, how you  
live—not as unwise  
but as wise,  
making the most of  
every opportunity,  
because the days  
are evil.



不要作糊塗人，  
要明白主的旨意  
如何。

以弗所書 Ephesians 5:17

Therefore do not be  
foolish, but  
understand what  
the Lord's will is.



不要醉酒，酒能  
使人放蕩；乃要  
被聖靈充滿。

以弗所書 Ephesians 5:18

**Do not get drunk  
on wine, which  
leads to  
debauchery.  
Instead, be filled  
with the Spirit,**



當用詩章、頌詞、  
靈歌、彼此對說，  
口唱心和的讚美  
主。

以弗所書 Ephesians 5:19

speaking to one  
another with  
psalms, hymns,  
and songs from the  
Spirit. Sing and  
make music from  
your heart to the  
Lord,



凡事要奉我們主  
耶穌基督的名常  
常感謝父神。又  
當存敬畏基督的  
心，彼此順服。

以弗所書 Ephesians 5:20-21

always giving thanks  
to God the Father for  
everything, in the  
name of our Lord  
Jesus Christ. Submit  
to one another out of  
reverence for Christ.



要被聖靈充滿



Be Filled By the Holy Spirit

以弗所書

Ephesians 5:15-21

五旬節到了，門徒都聚集在一處。忽然，從天上有響聲下來，好像一陣大風吹過，充滿了他們所坐的屋子，

When the day of Pentecost came, they were all together in one place. Suddenly a sound like the blowing of a violent wind came from heaven and filled the whole house where they were sitting.



又有舌頭如火焰顯  
現出來，分開落在  
他們各人頭上。他  
們就都被聖靈充滿，  
按著聖靈所賜的口  
才說起別國的話來。

使徒行傳 Acts 2:3-4

They saw what seemed  
to be tongues of fire  
that separated and  
came to rest on each  
of them. All of them  
were filled with the  
Holy Spirit and began  
to speak in other  
tongues[a] as the  
Spirit enabled them.

# ■ 之前的使徒

Before filled By the  
Holy Spirit



# ■ 之後的使徒

After filled By the  
Holy Spirit





亞拿尼亞就去了，進入那家，把手按在掃羅身上，說：「兄弟掃羅，在你來的路上，向你顯現的主，就是耶穌，打發我來，叫你能看見，又被聖靈充滿。」

使徒行傳 Acts 9:17

Then Ananias went to the house and entered it. Placing his hands on Saul, he said, “Brother Saul, the Lord—Jesus, who appeared to you on the road as you were coming here—has sent me so that you may see again and be filled with the Holy Spirit.”



掃羅的眼睛上，好像有鱗立刻掉下來，他就能看見。於是起來受了洗；

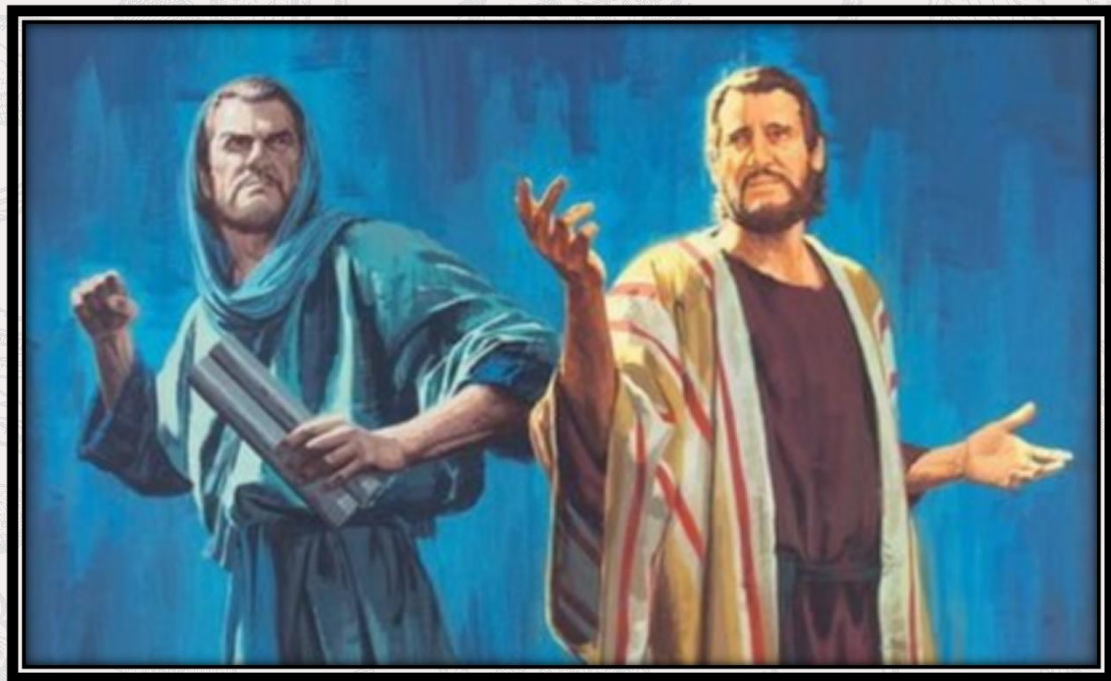
**Immediately, something like scales fell from Saul's eyes, and he could see again. He got up and was baptized,**

■ 之前的掃羅

**Saul before**

■ 之後的保羅

**Paul after**





耶穌回答說：  
「凡喝這水的還  
要再渴；

約翰福音 John 4:13

Jesus answered,  
"Everyone who  
drinks this water  
will be thirsty again,



人若喝我所賜的  
水就永遠不渴。  
我所賜的水要在  
他裡頭成為泉源，  
直湧到永生。」。

約翰福音 John 4:14

but whoever drinks  
the water I give him  
will never thirst.  
Indeed, the water I  
give him will  
become in him a  
spring of water  
welling up to  
eternal life."

節期的末日，就  
是最大之日，耶  
穌站著高聲說：  
「人若渴了，可  
以到我這裡來喝。」

On the last and  
greatest day of the  
festival, Jesus  
stood and said in a  
loud voice, "Let  
anyone who is  
thirsty come to me  
and drink."

信我的人就如  
經上所說：  
『從他腹中要  
流出活水的江  
河來。』」

Whoever believes  
in me, as Scripture  
has said, rivers of  
living water will  
flow from within  
them.”



耶穌這話是指著  
信他之人要受聖  
靈說的。那時還  
沒有賜下聖靈來，  
因為耶穌尚未得  
著榮耀。

By this he meant **the Spirit**, whom those who believed in him were later to receive. Up to that time the Spirit had not been given, since Jesus had not yet been glorified.

你們中間作父親的，  
誰有兒子求餅，反  
給他石頭呢？求魚，  
反拿蛇當魚給他  
呢？求雞蛋，反給  
他蠍子呢？

**Which of you  
fathers, if your  
son asks for a  
fish, will give him  
a snake instead?  
Or if he asks for  
an egg, will give  
him a scorpion?**

你們雖然不好，  
尚且知道拿好東西  
給兒女；何況  
天父，豈不更將  
聖靈給求他的人  
嗎？」

路加福音 Luke 11:13

If you then, though  
you are evil, know  
how to give good  
gifts to your children,  
how much more will  
your Father in  
heaven give the **Holy  
Spirit** to those who  
ask him!



# 要被聖靈充滿

Be Filled by the Holy Spirit

- 什麼是  
被聖靈充滿

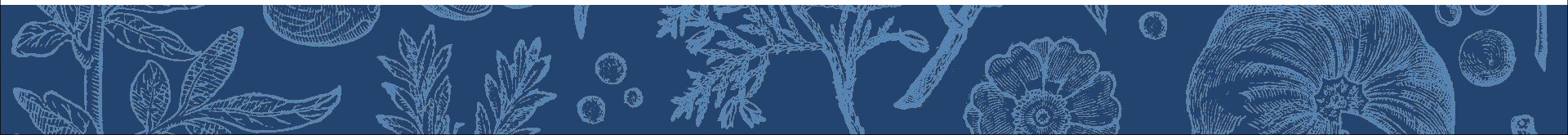
What 1

- 為什麼要  
被聖靈充滿

Why 2

- 如何才能  
被聖靈充滿

How 3





讓聖靈在我們的心中掌權作主  
Let the Holy Spirit reign in our hearts



讓聖靈的工作藉著我們流淌出來  
Let the work of the Holy Spirit flow through us



被神的話語所充滿  
To be filled with God's word



是主給我們的命令  
It's the command given by the Lord

聖靈充滿

# 要被聖靈充滿

**Be Filled by the Holy Spirit**

命令式  
Imperative

被動式  
Passive

現在時  
Present  
tense

複數  
Plural



# 要被聖靈充滿

## Be Filled by the Holy Spirit

- 什麼是  
被聖靈充滿

What **1**

- 為什麼要  
被聖靈充滿

Why **2**



讚美  
Praise

感恩  
Giving thanks

彼此順服  
Submit to one  
another

夫妻關係  
Relationship in  
marriage

被聖靈  
充滿的  
結果

親子關係  
Relationship  
with children

社會生活  
Social life

屬靈生活  
Spiritual life

全面性的改變  
Changes in  
whole life

成長

G

Go to God in prayer continually 持續禱告

R

Read the Bible daily 天天讀經

O

Obey God moment by moment 遵行主命

W

Witness for Christ 見證基督

T

Trust the Lord every day 信靠基督

H

Holy Spirit: allow Him to control and empower your daily life 聖靈充滿



# 要被聖靈充滿

Be Filled by the Holy Spirit

- 什麼是  
被聖靈充滿

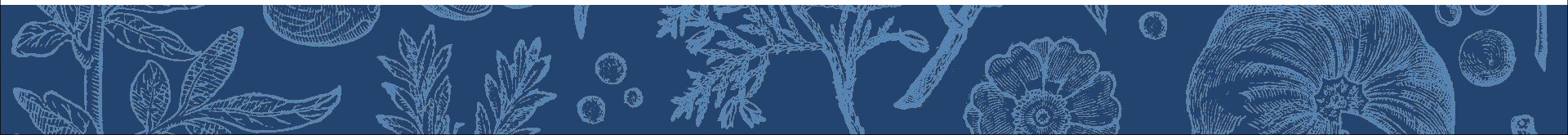
What 1

- 為什麼要  
被聖靈充滿

Why 2

- 如何才能  
被聖靈充滿

How 3



# 被聖靈充滿的步驟

Steps for being filled by the Holy Spirit

STEP

1

认罪悔改，  
憑信心感謝  
神的赦免

Confess and

# 認罪悔改 Confess and repent

理智上  
承認

Confess for  
sin

情感上  
認同

Feel sorrow  
for sin

意志上  
轉向

Turn away  
from sin

行為上  
改變

Change in  
behaviors



# 被聖靈充滿的步驟

Steps for being filled by the Holy Spirit

STEP 1

认罪悔改，  
憑信心感謝  
神的赦免

Confess and

STEP 2

憑信心被聖  
靈充滿

by faith be  
filled by the  
Holy Spirit

我們若照他的旨  
意求什麼，他就  
聽我們，這是我  
們向他所存坦然  
無懼的心。

約翰一書 1 John 5:14

This is the  
confidence we  
have in  
approaching God:  
that if we ask  
anything according  
to his will, he hears  
us.

既然知道他聽  
我們一切所求  
的，就知道我  
們所求於他的，  
無不得著。

**And if we know  
that he hears  
us—whatever we  
ask—we know  
that we have  
what we asked of  
him.**



# 禱告

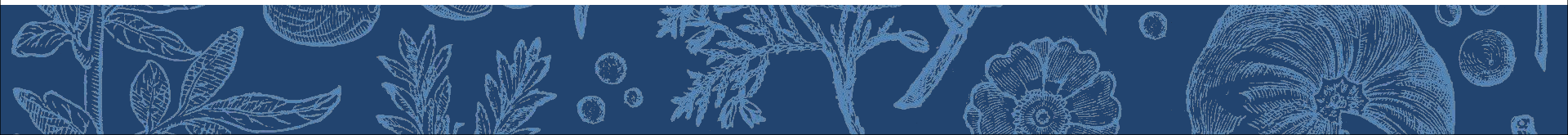


親愛的天父，我需要您。我承認我一直在管理自己的生命，以致得罪了您。感謝您赦免了我的罪，因為基督已經為我死在十字架上。



# 禱告

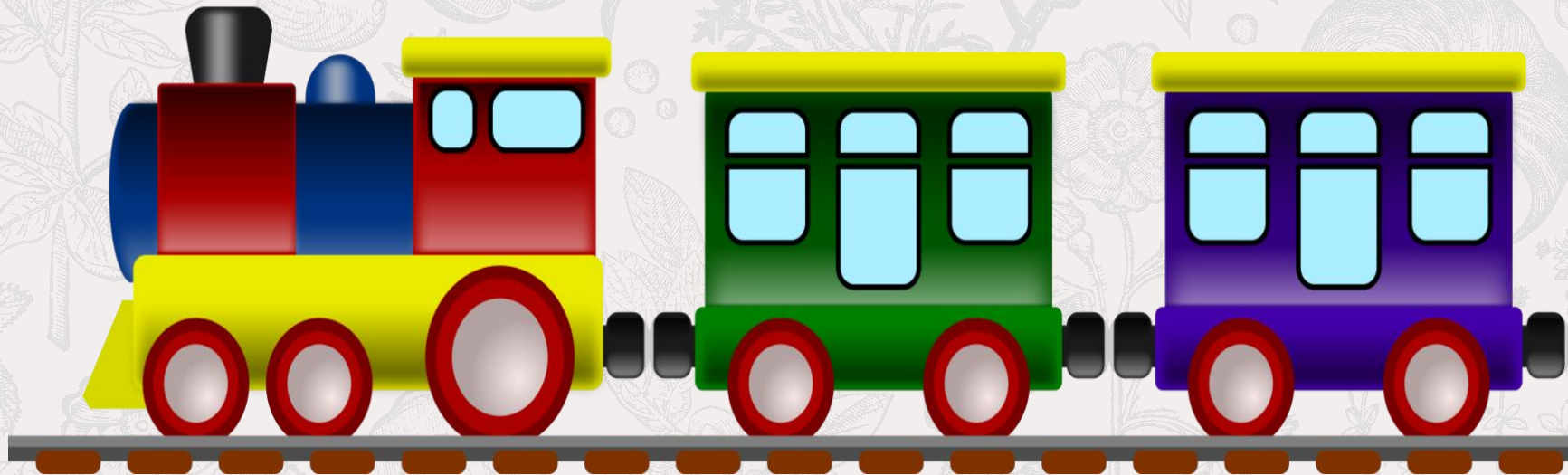
現在我再請基督管理我的生命，求您用聖靈充滿我，正如您命令我要被聖靈充滿，也正如您話語所應許我，只要憑信心祈求，便可被聖靈充滿。如今我感謝您管理了我的生命，並且用聖靈充滿了我。我這樣憑信心禱告是奉主耶穌的名。阿門！



真理  
Truth

信心  
Faith

感覺  
Feelings

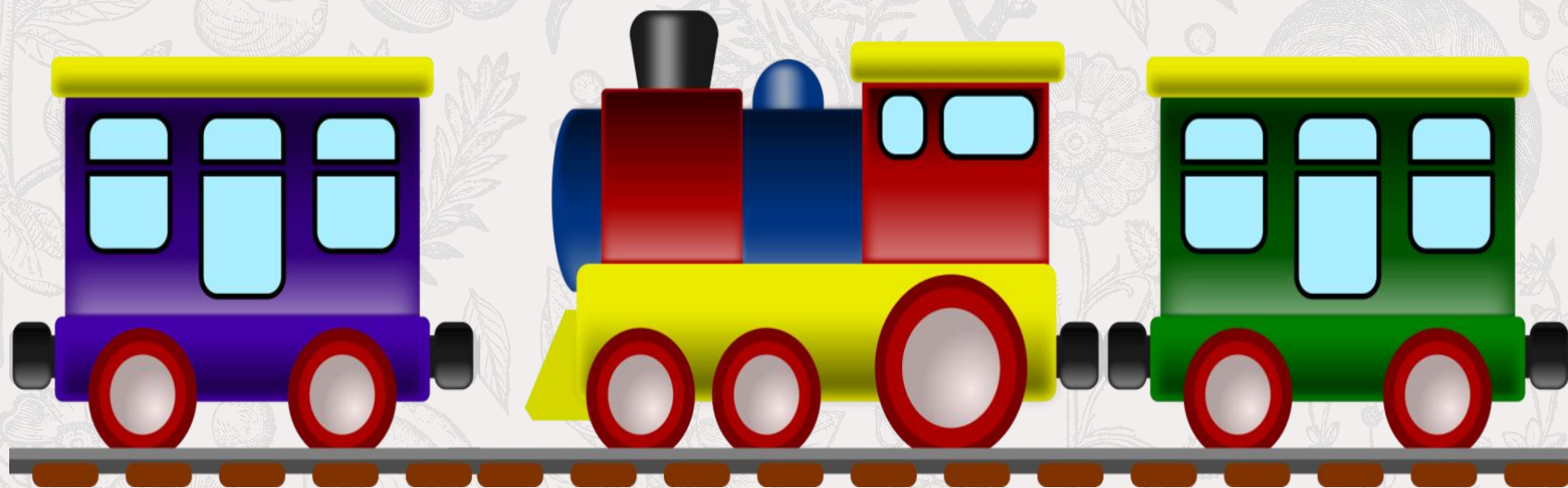




感覺  
**Feelings**

真理  
**Truth**

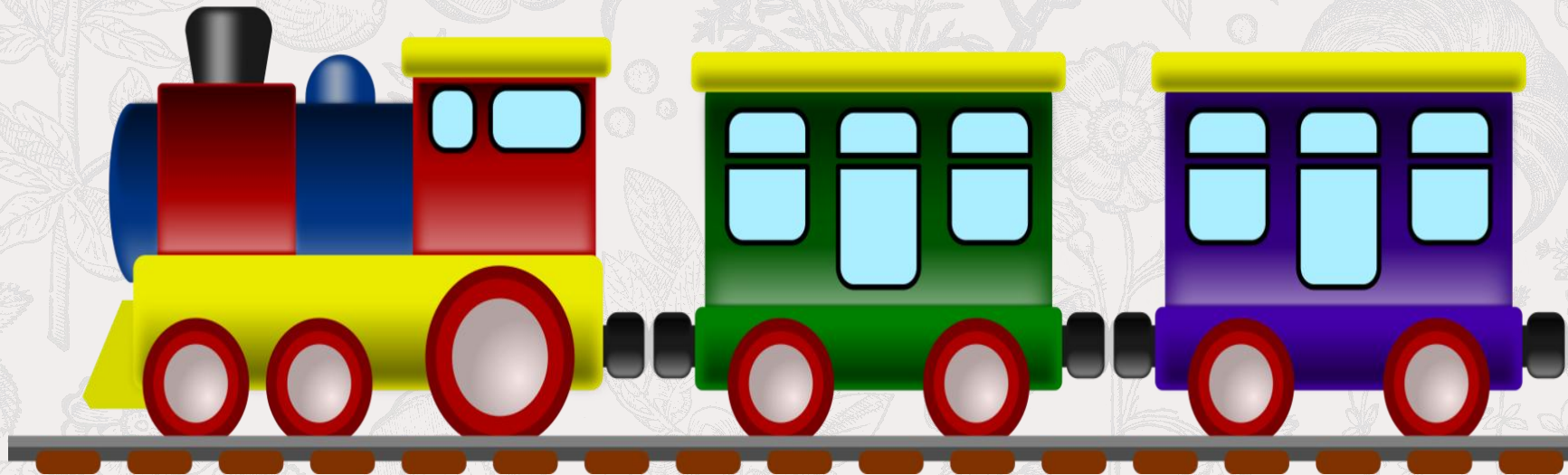
信心  
**Faith**



真理  
Truth

信心  
Faith

感覺  
Feelings



耶穌被聖靈充滿，  
從約但河回來，聖  
靈將他引到曠野，四  
十天受魔鬼的試探。  
那些日子沒有吃什  
麼；日子滿了，他  
就餓了。

路加福音 Luke 4:1-2

Jesus, full of the Holy Spirit, left the Jordan and was led by the Spirit into the wilderness, where for forty days he was tempted by the devil. He ate nothing during those days, and at the end of them he was hungry.



# 禱告

---

親愛的天父，我需要您。我承認我一直在管理自己的生命，以致得罪了您。感謝您赦免了我的罪，因為基督已經為我死在十字架上。



# 禱告

現在我再請基督管理我的生命，求您用聖靈充滿我，正如您命令我要被聖靈充滿，也正如您話語所應許我，只要憑信心祈求，便可被聖靈充滿。如今我感謝您管理了我的生命，並且用聖靈充滿了我。我這樣憑信心禱告是奉主耶穌的名。阿門！

